

 (RUS)

Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Мешалка для краски и раствора

(UKR)

Оригінальна інструкція з експлуатації  
Змішувач фарби і розчину

**Einhell®**

 5

**CE**

Art.-Nr.: 42.585.55

  
**TE-MX 1600-2 CE**

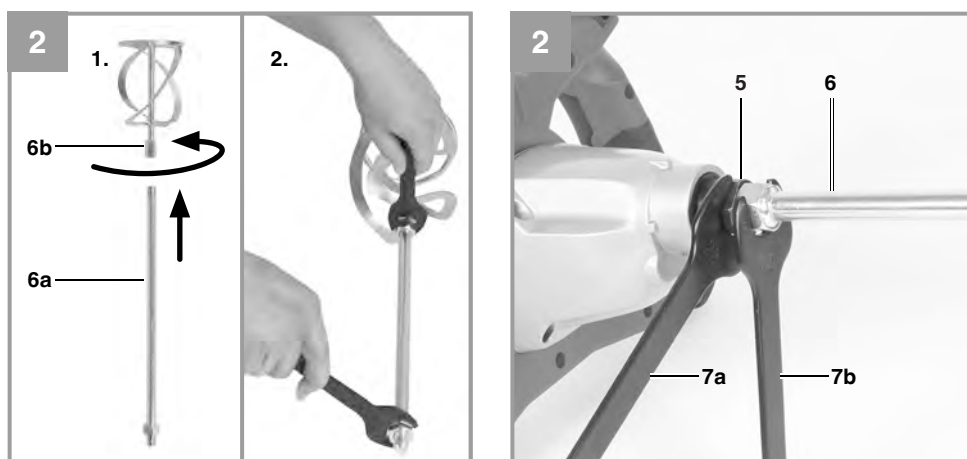
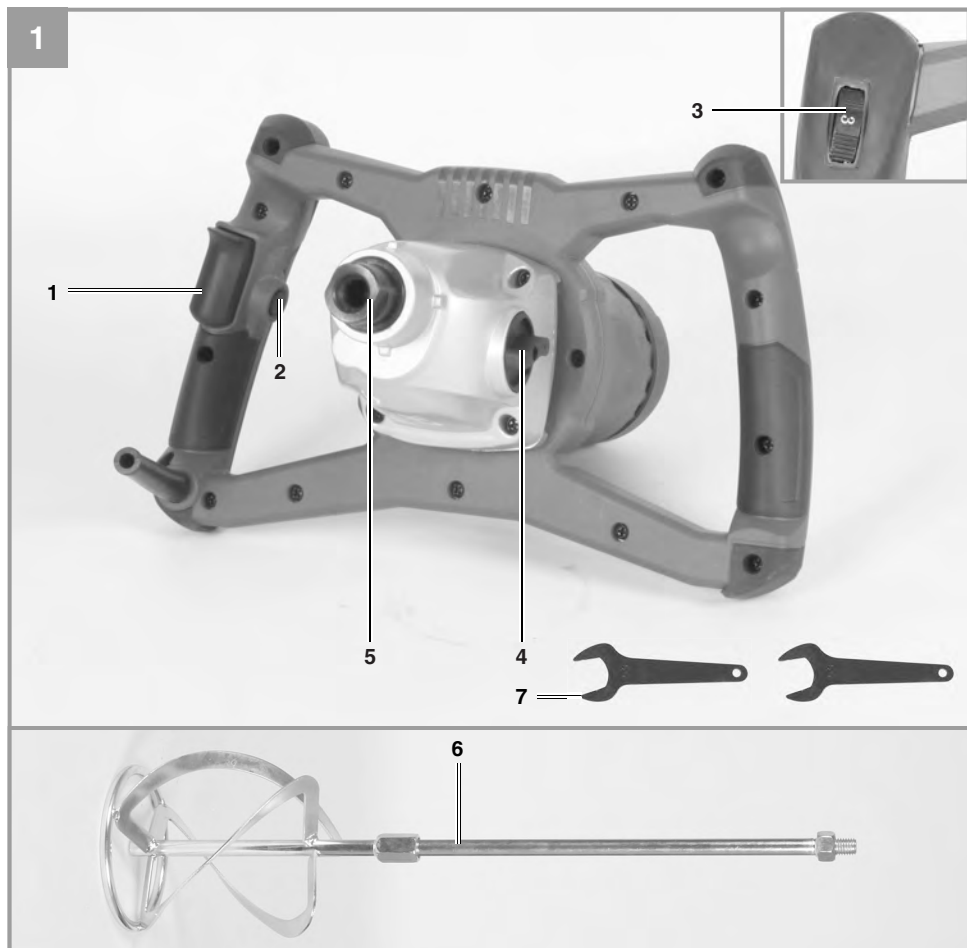


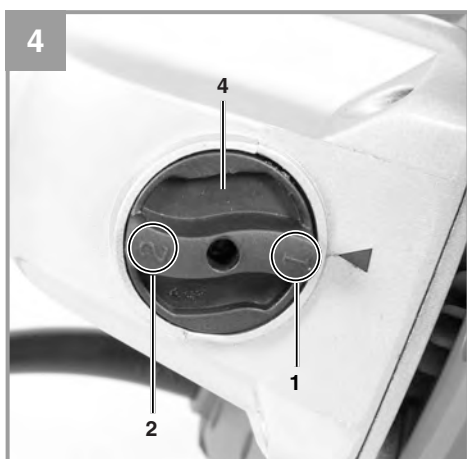
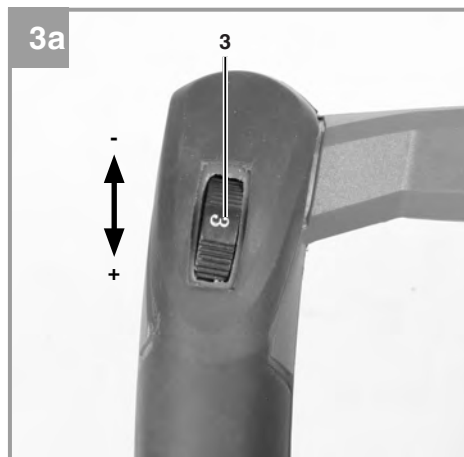
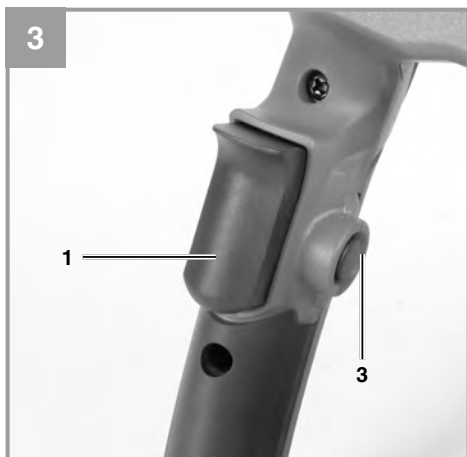
RUS

Для того чтобы избежать повреждений привода, необходимо переключать переключатель передач только в выключенном состоянии

UKR

З метою запобігання пошкодження редуктора перемикає швидкості можна тільки при повному зупиненні приладу.





## Оглавление

1. Указания по технике безопасности
2. Состав устройства
3. Использование в соответствии с назначением
4. Технические данные
5. Перед вводом в эксплуатацию
6. Обращение с устройством
7. Замена кабеля питания
8. Очистка, техническое обслуживание и заказ запасных деталей
9. Утилизация и вторичная переработка
10. Хранение

**RUS**

„Осторожно– для того, чтобы уменьшить риск получения травмы прочтите руководство по эксплуатации.“



**Используйте средства защиты органов слуха.**  
Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



**Используйте респиратор.**  
При обработке древесины и прочих материалов может образовываться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать содержащие асбест материалы!



**Используйте защитные очки.**  
Образующиеся во время работы искры и вылетающие из устройства частицы, стружка и пыль могут вызвать повреждение органов зрения.

**⚠ Внимание!**

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

**1. Указания по технике безопасности**

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

**Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

**Дополнительные указания по технике безопасности**

- Запрещается использовать устройство, если в окружающем пространстве присутствует взрывоопасная атмосфера. Запрещено смешивать растворители или содержащие растворители вещества с температурой вспышки ниже 21°C.
- Запрещено накручивать кабель на какие либо части тела.
- Используйте только допущенный к использованию в рабочей области удлинительный кабель.
- Необходимо осуществлять пуск и остановку устройства только в емкости для перемешивания. Обеспечьте прочное и надежное положение емкости для перемешивания.
- При проведении работ по смешиванию запрещается опускать руки и предметы в емкость для перемешивания.
- Во время работы с месильно-сбивальной

машиной рекомендуется использовать рабочие перчатки, защитные очки и средства защиты органов слуха.

- Использование плотно прилегающей одежды является обязательным
- Учитывайте реактивный момент вращения
- Учитывайте крутящий момент реакции. Во время работы всегда крепко удерживайте устройство обеими руками.

**2. Описание устройства и объем поставки (рис. 1/2)****2.1 Описание устройства**

1. переключатель включено-выключено
2. стопорная кнопка
3. регулятор скорости вращения
4. переключатель 1 скорость - 2 скорость
5. зажимное устройство для смесителя
6. смеситель

**2.2 Состав комплекта устройства**

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковке и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

**ВНИМАНИЕ**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удушья!**

- Мешалка для краски и раствора
- Мешалка
- 2 гаечных ключа
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

**RUS**

### 3. Использование по назначению

Машина предназначена для смешивания жидких и порошкообразных строительных материалов, таких как краски, строительный раствор, клей, штукатурка и схожие вещества. Необходимо в зависимости от консистенции материала и количества смеси использовать подходящую мешалку с соответствующим смешивающим действием.

Устройство можно использовать только в соответствии с его предназначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

### 4. Технические данные

|                                   |                                                                                          |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Напряжение сети:                  | 230 В ~ 50 Гц                                                                            |
| Мощность:                         | 1600 Вт                                                                                  |
| Скорость вращения холостого хода: |                                                                                          |
|                                   | I 0-460/ II 0-750 мин <sup>-1</sup>                                                      |
| Приемник насадки мешалки:         | M14                                                                                      |
| Класс защиты:                     | II /  |
| Вес, кг                           | 3,48                                                                                     |

#### Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| Уровень давления шума $L_{pA}$ | 89,1 дБ(А)  |
| Неопределенность $K_{pA}$      | 3 дБ        |
| Уровень мощности шума $L_{WA}$ | 100,1 дБ(А) |
| Неопределенность $K_{WA}$      | 3 дБ        |

#### Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60745.

Эмиссионный показатель вибрации

$$a_h \leq 1,329 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Неопределенность } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

#### Дополнительная информация для электрического инструмента

##### Осторожно!

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

#### Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

#### Остаточные опасности

**Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:**

1. Заболевания легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не

используется соответствующее средство защиты слуха.

3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

## 5. Перед вводом в эксплуатацию

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.

### Монтаж смесителя (рис. 2):

Крепко свинтите смешивающую часть (6a) со смешивающей частью (6b). Затем ввинтите смеситель (6) в зажимное устройство для смесителя (5). Используйте для этого два вильчатых гаечных ключа. Одним вильчатым гаечным ключом (a) удерживать зажимное устройство для смесителя (5), а другим вильчатым гаечным ключом (b) затянуть смеситель (6). Для того чтобы удалить смеситель, действуйте в обратной последовательности.

## 6. Управление устройством

### 6.1 Переключатель включено-выключено (рисунок 3 / поз. 1)

- Сначала вставьте нужную насадку мешалки в устройство (смотрите раздел 5).
- Вставьте штекер в соответствующее гнездо электросети.

#### Включить:

Нажать переключатель включено-выключено (1).

#### Продолжительный режим работы:

Застопорить переключатель включено-выключено (1) при помощи кнопки с фиксацией положения (2).

#### Выключить

Нажать коротко на переключатель включено-выключено (1).

### 6.2 Регулировка скорости вращения (рисунок 1 / поз. 3)

При помощи регулятора скорости вращения (3) Вы можете предварительно установить скорость вращения.

### 6.3 Переключение передач 1 - передача 2 (рис. 4/поз. 4)

В зависимости от положения переключателя Вы можете работать с высокой или низкой скоростью вращения. Для того, чтобы избежать повреждения устройства привода необходимо осуществить переключение на выключенном устройстве.

## 7. Замена кабеля питания электросети

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

## 8. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

### 8.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворите; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.



## 8.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток.

Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту-электрику.

## 8.3 Технический уход

В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

## 8.4 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов.

Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

## 10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, не подверженном влиянию мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения от 5°C до 30°C. Храните электроинструмент в его собственной оригинальной упаковке.



## Зміст

1. Вказівки з техніки безпеки
2. Опис приладу
3. Належне застосування
4. Технічні параметри
5. Перед пуском в експлуатацію
6. Обслуговування
7. Заміна провода під'єднання до електромережі
8. Очистка, технічне обслуговування та замовлення запасних частин
9. Утилізація та використання в якості вторинної сировини
10. Зберігання



„Попередження - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації“



**НОСІТЬ ШУМОЗАХИСНІ НАВУШНИКИ.**

Вплив шуму може викликати погіршення слуху.



**Носіть респіратор.**

При обробці деревини та інших матеріалів може утворюватися шкідлива для здоров'я пилюка. Не можна обробляти матеріал, якщо він вміщує азбест!



**Носіть захисні окуляри.**

Іскри, що виникають під час роботи, а також обломки, стружка і пилюка, що виходять з прилада, можуть викликати погіршення зору.

**UKR****⚠ Увага!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / вказівки з техніки безпеки. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм, будь ласка, також і цю інструкцію з експлуатації / ці вказівки з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

**1. Вказівки по техніці безпеки**

З відповідними вказівками по техніці безпеки ознайомтеся, будь-ласка, в брошурі, що додається.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

**Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки.**

Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

**Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**

**Додаткові вказівки з техніки безпеки**

- Не експлуатувати прилад в місці з вибуховонебезпечною атмосферою. Не змішувати розчинні засоби чи матеріали, до складу яких входять розчинники, з точкою загорання нижче 21°C.
- Не обмотуйте кабелі навколо частин тіла.
- Використовувати лише подовжуючий кабель, що його допущено для використання в робочій зоні.
- Прилад має вмикатися й зупинятися лише в резервуарі для змішування. Забезпечити міцне і надійне місце для резервуара для змішування.
- Під час робіт по змішуванню не діставати нічого руками чи предметами з резервуару для змішування.
- Під час роботи з мішалкою рекомендується носити робочі рукавиці, захисні окуляри та захисні навушники.
- Обов'язково носити прилягаючий одяг.
- Не забувайте, що прилад зупиняється не зразу.
- Враховуйте реактивний момент обертання.

Постійно під час роботи міцно утримуйте прилад обома руками.

**2. Опис пристрою і комплект постачання (рис. 1/2)****2.1 Опис пристрою**

1. Перемикач ввімкнуто/вимкнуто
2. Перемикач руху направо/наліво
3. Регулятор числа обертів
4. Перемикач 1-а передача-2-а передача
5. Кріплення для змішувача
6. Змішувач

**2.2 Об'єм поставки**

- Відкрийте опакуння та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувати під час транспортування (якщо такі є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакуння протягом всього гарантійного строку.

**УВАГА**

**Прилад та опакуння не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусіння!**

- Змішувач фарби і будівельного розчину
- Змішувач
- Рожковий ключ 2x
- Оригінальне керівництво з експлуатації
- Інформація щодо техніки безпеки

**3. Застосування за призначенням**

Прилад призначений для змішування рідких й порошкових будівельних матеріалів, таких як фарби, розчин, клей, шпаклівка й таке інше. В залежності від консистенції матеріалу і його кількості потрібно використовувати відповідний змішувальний механізм з придатним зусиллям змішування.

Машину слід використовувати тільки згідно з її призначенням. Жодне інше використання машини, що виходить за вказані межі, не

відповідає її призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання машини не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

#### 4. Технічні параметри

|                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| Напруга в електромережі:      | 230 В~ 50 Гц            |
| Споживана потужність:         | 1600 Вт                 |
| Число обертів холостого ходу: | I 0-460/ II 0-750 об/хв |
| Затискний пристрій змішувача: | M14                     |
| Клас захисту:                 | II /                    |
| Вага:                         | 3,48 кг                 |

#### Шуми та вібрація

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 60745

|                                     |             |
|-------------------------------------|-------------|
| Рівень звуку $L_{pA}$               | 89,1 дБ (А) |
| Похибка $K_{pA}$                    | 3 дБ        |
| Рівень звукової потужності $L_{WA}$ | 100,1 дБ(А) |
| Похибка $K_{WA}$                    | 3 дБ        |

#### Носіть навушники.

Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 60745.

Параметр випромінювання коливань

$$a_h = 1,329 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Похибка } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

#### Додаткова інформація стосовно електроінструментів

#### Попередження!

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого

процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж занотоване тут.

Зазначена величина емісії коливань може використовуватись для порівняння електроінструментів між собою.

Зазначена величина емісії коливань може також використовуватись для початкового оцінювання негативних впливів.

#### Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня!

- Застосовуйте тільки бездоганно функціонуючі прилади.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Узгодьте свій стиль праці з роботою приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте прилад, якщо ви ним не користуєтесь.
- Носіть робочі рукавиці.

#### Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респираторами, захищаючими від пилу.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

#### 5. Перед запуском в експлуатацію

Перед під'єднанням електрорубанка до електромережі переконайтеся в тому, що параметри на шильдику прилада співпадають з параметрами електромережі.

Перш ніж проводити налаштування приладу, завжди витягайте мережевий штекер з розетки.

**Монтаж змішувача (мал. 2):**

Міцно з'єднати частину змішувача (6a) з частиною змішувача (6b) гвинтами. Потім вгвинтіть змішувач (6) в кріплення для змішувача (5). Для цього використовуйте два гайкових ключа. Одним гайковим ключем (а) тримайте кріплення для змішувача (5), а другим (b) - змішувач (6). Щоб зняти змішувач, вказані дії виконувати в зворотній послідовності.

**6. Обслуговування****6.1 Вимикач УВІМКН/ВИМКН (рис. 3/поз. 1)**

- Спочатку змонтуйте на приладі відповідний змішувач (див. 5.)
- Вставте мережевий штекер у відповідну розетку.

**Вмикання:**

Натисніть на вимикач УВІМКН/ВИМКН (1)

**Тривалий режим роботи:**

Застопоріть вимикач УВІМКН/ВИМКН (1) за допомогою стопорної кнопки (2).

**Вмикання:**

Один раз коротко натисніть на вимикач УВІМКН/ВИМКН (1).

**6.2 Установка числа обертів (рис. 1/поз. 3)**

За допомогою регулятора (3) числа обертів ви можете заздалегідь вибрати число обертів.

**6.3 Перемикання швидкості 1 – швидкість 2 (рис. 4/поз. 4)**

В залежності від положення перемикача ви можете працювати з більшим або з меншим числом обертів. Щоб запобігти пошкодженню редуктора, перемикання швидкості можна проводити тільки при повному зупиненні.

**7. Заміна проводу для під'єднання до електромережі**

Якщо провід для під'єднання цього приладу до електромережі пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

**8. Чистка, технічне обслуговування і замовлення запасних частин**

Перед початком всіх робіт по чистці від'єднайте мережевий штекер приладу від мережі!

**8.1 Чистка**

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

**8.2 Вугільні щітки**

Якщо виникає занадто багато іскр, потрібно щоб щітки перевірів електрик.

Увага! Замінити вугільні щітки дозволяється лише електрику.

**8.3 Технічне обслуговування**

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

**8.4 Замовлення запасних деталей**

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
  - Номер артикулу пристрою
  - Ідентифікаційний номер пристрою
  - Номер необхідної запасної частини
- Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Утилізація і повторне застосування**

Прилад знаходиться в упаковці, яка служить для запобігання пошкодженню при транспортуванні. Ця упаковка є сировиною і тому може бути застосована повторно або може бути знову повернута в сировинний кругообіг.

Прилад і супутні товари до нього складаються з різних матеріалів, як наприклад, із металу і пластмас. Несправні деталі віддайте на утилізацію спеціального сміття.



Проконсультуйтеся в спеціалізованому магазині  
або в адміністрації общини.

## 10. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в  
недоступному для дітей темному та сухому  
приміщенні без мінусових температур.  
Оптимальна температура зберігання - від 5 до  
30°C. Зберігайте електроінструмент в  
оригінальному упакованні.



- Ⓜ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓜ Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.





Blank lined area for writing, consisting of 20 horizontal lines.





# ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

**Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,**

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.



# ГАРАНТІЙНЕ ПОСВІДЧЕННЯ

**Шановна пані Клієнтко, шановний пане Клієнт!**

Наші вироби підлягають суворому контролю якості. Якщо ж все-таки цей прилад коли-небудь буде функціонувати небездоганно, ми сприймаємо це дуже серйозно і просимо Вас звернутися до нашої сервісної служби за адресою, вказаною внизу на цьому гарантійному посвідченні. Ми з задоволенням відповімо Вам по телефону сервісного виклику, номер якого також вказаний внизу. Для пред'явлення гарантійних претензій має силу наступне:

1. Ці умови гарантії регулюють додатковий гарантійний ремонт. Ця гарантія Ваших правових гарантійних претензій не стосується. Наш гарантійний ремонт є для Вас безкоштовним.
2. Гарантійний ремонт поширюється виключно на несправності, пов'язані з дефектом матеріалу або помилкою виробника, і обмежується усуненням цього недоліку або заміною апарату. Майте, будь-ласка, на увазі, що наші прилади стосовно свого призначення сконструйовані не для виробничих, ремісничих чи промислових підприємств. Тому гарантійний договір не має сили в разі, якщо прилад застосовують на виробничих, ремісничих або промислових підприємствах, а також при іншій подібній діяльності. Крім того, з нашої гарантії виключаються відшкодування за пошкодження при транспортуванні, несправності внаслідок недотримання інструкції по монтажу або через технічно неправильну інсталяцію, недотримання інструкції по експлуатації (як наприклад, внаслідок під'єднання до неправильної напруги в електромережі або до типу струму), зловживання при застосуванні або неналежне застосування (як наприклад, перенавантаження прилада або застосування технічно недопущених до експлуатації інструментів або аксесуарів), недотримання інструкцій по технічному обслуговуванні і по техніці безпеки, проникання сторонніх предметів (як наприклад, піску, каміння або пилу), застосування з використанням сили або сторонні впливи (як наприклад, пошкодження внаслідок падіння), а також внаслідок звичайного зношування. Це, зокрема, стосується акумуляторів, на які ми, однак, надаємо гарантію на термін 12 місяців.

Гарантійна претензія втрачається, якщо в прилад хто-небудь вже втручався.

3. Термін дії гарантії становить 2 роки і починається від дати купівлі. Гарантійні претензії слід пред'являти до закінчення гарантійного терміну на протязі двох тижнів після того, як Ви виявили несправність. Пред'явлення гарантійних претензій після закінчення гарантійного терміну виключається. Ремонт або заміна приладу не призводить до продовження терміну гарантії, а також за виконання такої роботи або за можливе використання запасних частин не починається новий гарантійний термін. Це стосується також і виконання робіт місцевою сервісною службою.
4. Для пред'явлення гарантійної претензії перешліть, будь-ласка, несправний прилад без поштового збору на вказану нижче адресу. Додайте оригінал документу про купівлю або інший датований доказ купівлі. Тому, будь-ласка, надійно зберігайте касовий чек в якості доказу! По можливості якнайточніше опишіть нам, будь-ласка, причину reklamacji. Якщо несправність приладу підпадає під наш гарантійний ремонт, то невдовзі Ви отримаєте назад відремонтований або новий прилад.

Само собою зрозуміло, що за відповідну оплату ми з задоволенням також усунемо несправності приладу, які не охоплені або більше не охоплюються об'ємом гарантії. Для цього висилайте, будь-ласка, прилад на адресу нашої сервісної служби.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| <b>1 Service Hotline: 01 805 01 1 843 · <a href="http://www.isc-gmbh.info">www.isc-gmbh.info</a> · Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr</b><br><small>(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min, Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)</small>                                                                                                            |                                 |
| <b>2 Name:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Retouren-Nr. ISC:</b>        |
| <b>Straße / Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Telefon:</b>                 |
| <b>PLZ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Mobil:</b>                   |
| <b>Ort</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                 |
| <b>3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Art.-Nr.:</b> <b>I.-Nr.:</b> |
| <b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b><br>bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich. |                                 |
| <b>4 Garantie:</b> JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Kaufbeleg-Nr. / Datum:</b>   |

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

EH 04/2013 (01)